

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY



УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 123 JERSEY CITY AND NEW YORK, SATURDAY, JUNE 28, 1997

CENTS 75 CENTIB

ДЖЕРЗІ СІТІ І НЮ ЙОРК

СУБОТА, 28-ГО ЧЕРВНЯ 1997 р.

Ч. 123 PIK CIV.

Л. Кучма подякував

Б. Єльцинові за підтримку

Київ. — Президент України Леонід Кучма висловив своєму російському партнеру Борисові Єльцинову подяку за розуміння і підтримку інтересів України на вершинній нараді „Великої сімки” в Денвері, повідомила 26-го червня УНІАР.

На цій зустрічі, як відомо, схвалено надати Україні 300 млн. дол. на перебудову чорнобильського саркофагу і підтверджено намір „Великої сімки” допомогти Києву у компенсуванні енергетичних втрат від запланованого на 2000 рік закриття ЧАЕС.

Росія, економіка якої зовсім не претендує на розвинутий і схоже скоріше на економіку третього світу, запрошена була на зустріч з метою „прив'язання” її до Заходу і забезпечення успіху її економічних реформ.

У своєму листі до Б. Єльцина Л. Кучма висловив також сподівання, що активізація ролі Росії у країні провідних держав сприятиме подальшому розвитку українсько-російських відносин. Український президент ствердив, що видатною подією на цьому шляху стало підписання в травні широкомасштабного договору між Україною і Російською Федерацією.

Спостерігаючи, як відомо, стверджують, що Росія підписала цей договір, з метою переключити Україну інтерв'юватися в НАТО та інші західні структури.

Росія, економіка якої зовсім не претендує на розвинутий і схоже скоріше на економіку третього світу, запрошена була на зустріч з метою „прив'язання” її до Заходу і забезпечення успіху її економічних реформ.

Україна і Росія возз'єднали електромережі

Київ. — Після двох років розз'єднання електромережі України і Росії знову сполучили, що дозволило Києву поліпшити мережу поставок електроенергії і збільшити її експорт за кордон, за повідомленням агентства Ройтерс.

Представники Міністерства Енергетики та Електрифікації Оксана Лівен сказала, що дві системи об'єднано 24-го червня. За її словами, це стабілізує електромережу України, особливо частоту струму.

Москва, як відомо, „відірвала” Україну від своєї електромережі в 1995 році, звинувачуючи Київ у надмірному споживанні електроенергії. Українська мережа продовжувала функціонувати самостійно, однак, згідно з Ройтерс, вона є дуже неефективною і технологічно гіршою.

Олександр Вовсод, головний диспетчер електромережі в Україні, сказав, що возз'єднання мереж покращить електромережу і зробить її надійнішою, оскільки російський струм має стабільну частоту, яка відповідає західним стандартам. За його словами, три північ-

но-східні регіони України — Харківщина, Полтавщина і Сумщина — не зазнаватимуть впливу перебоїв у поставці енергії. Росія має головний диспетчерський центр, що регулює подавання електрики, в Україні ж такого центру немає.

Об'єднання мереж вигідне для України з огляду на те, що її атомні електростанції часто зупиняються на ремонт. Минулого року 41 теплова, п'ять атомних і шість гідроелектростанцій виробили 181 блн. кіловатт-годин енергії, порівняно з 300 млн. кіловатт-годин в 1990 році. З метою заощадження в деяких регіонах електрику вивимикали щодня на кілька годин, навіть у зимку. Крім того, частота струму в Україні низька, їй треба: 49.35-49.55 мегагерців, а має бути 50.

Київ зможе тепер збільшити експорт електроенергії за кордон. План щодо цього Уряд прогнозує минулого тижня. Експорт до Мадриду, Словаччини і Польщі має зрости від теперішніх 4.5 блн. кіловатт-годин до 15-16 блн. кіловатт-годин у 2001 році.

Г. Удовенко звинуватив „Велику сімку”

у недотриманні слова

Ню Йорк. — Міністер закордонних справ України Геннадій Удовенко скритикував 26-го червня сім найрозвиненіших країн світу за те, що вони не виконують своїх обіцянок щодо допомоги у закритті Чорнобильської АЕС.

„Ми все ще жертви Чорнобиля і роз'язуюмо всі наші проблеми самі без будь-якої суттєвої фінансової допомоги”, — сказав Г. Удовенко журналістам в ООН, де проходила конференція з питань довкілля. За його словами, лідери „Великої сімки” повністю розуміють проблеми України в політичному плані, однак коли заходить мова про технічні формальності, їх завжди важко вирішити.

Щорічні видатки України на ліквідацію наслідків Чорнобильської катастрофи становлять 1 блн. дол., сказав 24-го червня Президент Леонід Кучма на конференції ООН в питань довкілля.

Вступ України до НАТО

є справою майбутнього

Київ. — Заступник міністра закордонних справ України Антон Бутейко сказав 24-го червня на пресконференції, що Україна з часом розглядатиме можливість вступу до НАТО, повідомили засоби масової інформації.

„Ми вже інтегрувалися в одну трансконтинентальську виробничу — Організацію співпраці і безпеки в Європі. Іншою ціллю є НАТО”, — заявив він, виступаючи з нагоди першої річниці Конституції. За його словами, картія про особливі відносини Києва з Північно-атлантичним оборонним союзом, яка має бути підписана формально 9-го липня в Мадрид, створить законну базу для практичної інтеграції України в НАТО.

За повідомленням УНІАР, А. Бутейко сказав також, що Конституція покладала край скептицизму ставленню різних держав до існування незалежної України. Якщо Декларація про держав-

ний суверенітет, прийнята 1990 року, визначала позабюджетний статус України, значив він, то Конституція вже не виключає приєднання Києва до існуючих структур безпеки.

Намір України стати членом НАТО не виключає чинного тижня в секретарі Раді національної безпеки і оборони Володимира Горбулі, значивши, що Київ може знехтувати своєю обіцяною щодо невтручання і вступити в майбутньому до якогось військового союзу.

Стурбована всім українським відносинами між Україною і НАТО, Росія вирішила в травні з Києвом суспільно щодо Чорноморської флотії і підписала широкомасштабний договір про дружбу, співробітництво і партнерство. Згідно з угодами, Москва визнаватиме в Україні вироки з Севастополю, що має переключити Київ у негайному набутті членства в альянсі.

Сторубована всім українським відносинами між Україною і НАТО, Росія вирішила в травні з Києвом суспільно щодо Чорноморської флотії і підписала широкомасштабний договір про дружбу, співробітництво і партнерство. Згідно з угодами, Москва визнаватиме в Україні вироки з Севастополю, що має переключити Київ у негайному набутті членства в альянсі.

Сторубована всім українським відносинами між Україною і НАТО, Росія вирішила в травні з Києвом суспільно щодо Чорноморської флотії і підписала широкомасштабний договір про дружбу, співробітництво і партнерство. Згідно з угодами, Москва визнаватиме в Україні вироки з Севастополю, що має переключити Київ у негайному набутті членства в альянсі.

Сторубована всім українським відносинами між Україною і НАТО, Росія вирішила в травні з Києвом суспільно щодо Чорноморської флотії і підписала широкомасштабний договір про дружбу, співробітництво і партнерство. Згідно з угодами, Москва визнаватиме в Україні вироки з Севастополю, що має переключити Київ у негайному набутті членства в альянсі.

Сторубована всім українським відносинами між Україною і НАТО, Росія вирішила в травні з Києвом суспільно щодо Чорноморської флотії і підписала широкомасштабний договір про дружбу, співробітництво і партнерство. Згідно з угодами, Москва визнаватиме в Україні вироки з Севастополю, що має переключити Київ у негайному набутті членства в альянсі.

Сторубована всім українським відносинами між Україною і НАТО, Росія вирішила в травні з Києвом суспільно щодо Чорноморської флотії і підписала широкомасштабний договір про дружбу, співробітництво і партнерство. Згідно з угодами, Москва визнаватиме в Україні вироки з Севастополю, що має переключити Київ у негайному набутті членства в альянсі.

Сторубована всім українським відносинами між Україною і НАТО, Росія вирішила в травні з Києвом суспільно щодо Чорноморської флотії і підписала широкомасштабний договір про дружбу, співробітництво і партнерство. Згідно з угодами, Москва визнаватиме в Україні вироки з Севастополю, що має переключити Київ у негайному набутті членства в альянсі.

Російська варта стріляла

в японських риболовів

Токіо. — У середу, 25-го червня, невеликий японський риболовний корабель під назвою „Ейкомару 6” в густому тумані потрапив під кулеметний обстріл російської прикордонної варти в районі південнокорейських островів Табомай.

Представники японського крайового бюро морської безпеки повідомили, що двох японців з трьох членів залогу тяжко поранено. Також значною мірою пошкоджено корабель. З цього приводу гряде бюро розпочало слідство, оскільки японські риболови на цей раз не тільки не ловили риби в російських водах, але й не перейшли межі російської зони.

Згідно з інтерпретацією цієї самої події російською стороною, чотири японські риболовні кораблі зайшли в російські води на 14 кілометрів, тому проти них, після відомого попередження, було вжито зброю.

За останні два роки таких інцидентів сталося декілька. Тепер Москва і Токіо готуються провести спеціальні переговори, у висліді яких японці підуть дозволу на літати ловити рибу в районі північних Курілів, які, як відомо, Японія вважає своїми північними територіями і тому не визнає за Росією права контролювати ці води.

ЕСТАФЕТУ СТРАЙКІВ ПІДХОПИЛИ ІНВАЛІДИ

Київ. — 45 шахтарів-інвалідів з Горлівки Донецької області почали 25-го червня пікетування Адміністрації Президента, вимагаючи того самого, що кілька днів перед тим домагалися інші працюючі колеги — вирішення питання із заборгованістю у виплатах. Як відомо, в результаті страйку шахтарів Уряд пішов на певні поступки, однак гірників це все одно не задовольняло.

Вони протестують також проти закриття неприбуткових шахт і домагаються більшої соціальної опіки з боку держави.

ПІДПІЛІЛИ ЖУРНАЛІСТА, ОБЛИВИШО БЕНЗИНОМ

Київ. — Редактор відділу культури газети „День” Віталій Коцюк опинився в лікарні після того, як його знайшли перехожі біля станції Лівська в неприємному стані, облиті бензином і обпаленою. Лікарі вважають, що суттєвої загрози його здоров'ю немає. Згідно з УНІАР, на В. Коцюка напали 24-го червня невідомі особи в той час, як він повертався після вчорашнього до Боярку останньою електричкою. Як він опинився у Лівській, потерпілий пригадує не міг. За словами В. Коцюка, випадок не пов'язаний з його професійною діяльністю і є скоріше жорстоким пограбуванням. В Україні, як відомо, останнім часом відбулося кілька нападів на журналістів. Найгучніший і смертельний випадок стався у травні, коли знайшли повішеним кореспондента газети „Кієвські Ведомості” Петра Шевченка, який висвітлював конфлікт між посадином, Луганського і Службою Безпеки України.

ПРОБЛЕМ НЕ РОЗВ'ЯЗЕ І ПРИЙНЯТТЯ БЮДЖЕТУ

ОДЕСА. — Керівники області провели нараду, на якій визнали, що навіть прийняття державного бюджету не вирішить соціально-економічних проблем України взагалі і Одещини зокрема. На засіданні наведено статистичні дані, згідно з якими за п'ять місяців цього року в області падіння виробництва у різних галузях промисловості не припинилося. Незадоволення висловлюють також аграрники. Валерій Хмельник, голова міської ради порту Іллічівськ, сказав, що місто має величезні проблеми зі сплатою за енергоносії. Така ж проблема, за його словами, існує і в Одесі. Він закликав учасників наради звернутися до Президента України з проханням негайно збільшити надходження державних фондів до бюджету області.

МИТНИКИ ВІДЗНАЧИЛИ ШОСТІ РОКОВИНИ

ОДЕСА. — Українські митники, зокрема одеські, відзначили 25-го червня шосту річницю існування

своїх служб. Південне митне управління повідомило, що за п'ять місяців цього року завдяки його праці у державний бюджет перераховано 111 млн. гривень, зареєстровано на акцизних зборах та податках на додану вартість. Служба також зазначила, що особливу увагу приділяється боротьбі з контрабандою та іншими правопорушеннями на кордоні. Згідно з її даними, від початку року порушено 44 кримінальні справи і 1,268 справ про недотримання митних правил. Значну роллю, зазначає митне управління, воно відіграє у боротьбі зі спробами перевезення через територію України наркотиків. На думку митників, розвиток їхньої служби сприяло прийняття минулого року Конституції. Вони однак визнали, що вже на часі провести модернізацію.

ОДЕСА. — Посадник міста Едуард Гурвін зустрівся з представниками молодечих політичних організацій і підтримав їхню пропозицію щодо створення в місті молодечого парламенту. На зустріч також обговорено проблеми молоді і внесено пропозицій щодо державної молодечої політики. Учасників особливо цікавили питання працевлаштування, підприємництва і військової служби. В місті офіційно заарештовано 15 молодечих політичних організацій.

У НЮ ЙОРКУ ВІДОМА ЛІЦІТАЦІЙНА фірма Крістіє у середу, 25-го червня, перевела публічний торг 79 верістків і балевих сунок британської принцеси Даяни, колишньої дружини Чарльза князя Веллі та британського престолонаслідника. Сукня, в якій принцеса Даяна була влігнена на бенкет під час офіційних відвідань ЗСА в 1985 році, була продана за суму 222,500 дол. У загальному ліценція принесла 3,25 млн. дол., які призначені на добродійні цілі, пов'язані з хворобами лістерії і АІДС. Згідно з повідомленнями засобів масової інформації, думку про ліценцію сунок принцеси підказав її старший син принц Вільям.

КРАЙОВА КОМПІСІЯ ПІД КЕРІВНИЦТВОМ сенатора Роберта Керрі та конгресмена Роба Портмана порекомендувала створити незалежну Наблюдальну раду для керівництва Податковою радою та значного утворення 9,451-сторікових податкових правил ЗСА. Обидва керівники згаданої комісії заявили, що в поволоні липня буде внесено відповідний законопроект, щоб ці рекомендації взяти до уваги. Однак Уряд президента Білла Клінтона відразу повідомив, що буде гостро протестувати проти головної точки рекомендацій комісії — керування Податковою радою семичленною радою, зформованою у більшості з приватного сектора, замість бути під керівництвом Скарбового департаменту.

Президент Б. Клінтон виступив в ООН

Ню Йорк. — Тут у четвер, 26-го червня, на спеціальній сесії Організації Об'єднаних Націй, присвяченій справам занепокоєння довкілля, а зокрема справі глобального потепління, виступив з промовою президент ЗСА Білл Клінтон.

Виступ президента ЗСА, мабуть, зумисне був запланований на цей день, бо саме 26-го червня 1945 року у Сан Франсіско 50 країн підписали акт створення ООН — міжнародної організації для втримання миру і безпеки; для розвитку співдружбих відносин між народами; для досягнення міжнародної співпраці у вирішуванні економічних, соціальних, культурних і гуманітар-

них проблем і для пропагування пошани людських прав і підставових свобод.

У своїй промові Б. Клінтон підкреслив найперше те, що коли держава ігноруватимуть „справжню і неминучу” проблему глобального потепління, то наразують Землю на суворі посухи, повені та поширення заразливих хворіб. Крім того, він наголосив, що дослідники-науковці перестерігають про шкідливі наслідки довкілля людством, яке спричинює кліматичні зміни нашої планети через випромінювання шкідливих газів, які створюють т.з. парниковий

(Закінчення на стор. 3)

В Україні

(3 інформацій УНІАР)

Центр Української Культури в Гантері

розпочинає 15-ий літній сезон

Гантер, Н. Й. (Г. Колесса). — Незадовго, 5-го липня, відчинити свої двері гостиння гражда в мальовничій гірській місцевості Гантері, і Центр Української Культури розпочне свій п'ятнадцятий сезон.

Вдумливо опрацювана керівником Ігорем Соневицьким програма щорічного складається з найрізноманітніших за характером подій — вечорні поезії, гумору, виставок, драматичних вечорів, курсів українського народного мистецтва, виготовлення українського печива, вивчення народних пісень (для дитини) тощо.

Але „серце” Центру — це його літній музичний фестиваль, який уже протягом п'ятидесяти років приваблює широке коло українських і американських шанувальників мистецтва і заслужено користується великою популярністю. Це й не дивно — на концертах фестивалю не тільки звучать найкращі зразки музики заходніх й українських композиторів у виконанні високопрофесійних мистців,

але й відпочивають шедеври невідомих композиторів і маловідомі твори видатних майстрів.

Не стала винятком і цьоголітня програма імпрез. Беззаперечною доктримуючись традиції поширення українського мистецтва, яка, зрештою, і є основною місією Центру, його керівник, музикознавець і композитор д-р Ігор Соневицький організує дебют відомих співаків з України Марії Стефюк (сопрано) і Стелія Стеліана (баритон).

До цікавих подій сезону належить також перше виконання в ЦУК твору українського композитора ІХХ сторіччя Йосифа Вітвицького (1810-1880) п. н. „Українка”, який виконає відомий піаніст Тома Гриньків.

Програма Літнього Музичного Фестивалю '97 складається із п'яти концертів (замість запланованих шести): виступ тріо „Кантилена” касованій з причини нещодавнього відходу у вичність його керівника, піаніста бл. п. Юрія Цибрицького). Пошток усіх концертів — о год. 8-й вечора.



Керівник ЦУК д-р І. Соневицький

Сезон Центру Української Культури відкривається у суботу, 5-го липня, вечором поезії й гумору з участю Нілі та д-ра Свєгена Стефюк.

У неділю, 20-го липня, ЦУК запрошує шанувальників мистецтва взяти участь у льотерії на виграш творів українських мистців С. Геруляк, Б. Титли, Л. Морозов та Я. Вижницького. Тим самим усі бажаючі матимуть шанс не лише виграти картину, але й спричинити

тися до підтримки Центру, адже увесь дохід з льотерії призначений на його розвиток. Льотерія відбудеться у гражді після Служби Божої.

Наступного тижня, 26-го липня, на сцені гражді виступлять учасники Студії Мистецького Слова та її керівник Лідія Крушельницька.

Серпень стане місяцем сольових концертів літнього музичного фестивалю: 2-го серпня тут відбудеться концерт провідного соліста Львівського Оперного Театру, баритона Стелія Стеліана, 9-го виступить відомий піаніст, музичний дорадник фестивалю в Нюпорт, Р. Ай, Тома Гриньків, який, як уже зазначено, вперше в ЦУК виконає видатний піаністський Олійнянський фортепіанний твір Й. Вітвицького „Українка”. Крім цієї та інших композицій, того вечора звучатимуть відомі твори українських мистців С. Геруляк, Б. Титли, Л. Морозов та Я. Вижницького. Тим самим усі бажаючі матимуть шанс не лише виграти картину, але й спричинити

тися до підтримки Центру, адже увесь дохід з льотерії призначений на його розвиток. Льотерія відбудеться у гражді після Служби Божої.

Наступного тижня, 26-го липня, на сцені гражді виступлять учасники Студії Мистецького Слова та її керівник Лідія Крушельницька.

Серпень стане місяцем сольових концертів літнього музичного фестивалю: 2-го серпня тут відбудеться концерт провідного соліста Львівського Оперного Театру, баритона Стелія Стеліана, 9-го виступить відомий піаніст, музичний дорадник фестивалю в Нюпорт, Р. Ай, Тома Гриньків, який, як уже зазначено, вперше в ЦУК виконає видатний піаністський Олійнянський фортепіанний твір Й. Вітвицького „Українка”. Крім цієї та інших композицій, того вечора звучатимуть відомі твори українських мистців С. Геруляк, Б. Титли, Л. Морозов та Я. Вижницького. Тим самим усі бажаючі матимуть шанс не лише виграти картину, але й спричинити

тися до підтримки Центру, адже увесь дохід з льотерії призначений на його розвиток. Льотерія відбудеться у гражді після Служби Божої.

Наступного тижня, 26-го липня, на сцені гражді виступлять учасники Студії Мистецького Слова та її керівник Лідія Крушельницька.

У СВІТІ

В АМЕРИЦІ



СВОБОДА
UKRAINSKYI SHODENNIK



SVOBODA
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays,
Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc.
at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСоюзу
\$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снелик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Європа не втрачає ентузіазму

Якою б підтоптаню бабусею не здавалася Європа з точки зору „нових світів“, а все ж вона й на поріг ХХІ сторіччя ступає як континент активного економічного, науково-технічного та ідейно-духового життя. Останні роки Західня Європа перебуває в центрі уваги решти світу у зв'язку з поглибленням загальноєвропейської військової, політичної і економічно-фінансової інтеграції. Це добрий приклад для людства, оскільки йдеться про об'єднання виважене, ступеневе, цивілізоване, яке є вислідом суспільної зрілості, вислідом довгого суверенного розвитку національно-державних організмів. Європейські народи піднялися на той рівень матеріального і культурного поступу, де вже ніщо не загрожувало їхній самобутності. Оначе навіть на цьому високому рівні і при щирому взаємному довірі виникають різні сумніви і побоювання з приводу об'єднання. Швидше за все, ті сумніви буде успішно подолано, разом з тим вони мають і позитивний сенс, бо виразно дають до розуміння, що жодна нація не вичерпує своєї потенції з досягненням матеріального добробуту: вона чує себе самодостатньою і справедливо хоче зберегтися для вічності.

Цими днями в Амстердамі знову радили раду лідери 15 країн Європейського союзу. Після гострої, але конструктивної дискусії ці держави ще ближче підійшли до створення економічного і валютного союзу, випрацювавши головні принципи спільної зовнішньої політики і погодившись з 1999 року запровадити єдину грошову одиницю — євро. Але і на цей раз не обійшлося без застережень саме національного характеру. Англія, наприклад, а за нею Ірландія і Данія обстоювали право покладатися на власні мітні та імміграційні закони. Панає загальне побоювання, що глибша інтеграція автоматично означатиме неминуче кількісне збільшення бюрократії і, отже, збільшення видатків.

Постійною проблемою, що має і економічний, і психологічний аспекти, є змагання за перші ролі в союзі. Воно, з перемінним успіхом, точиться між Англією, Францією та Німеччиною. Як запевнив недавно президент Франції Жак Шірак, „французько-німецький дует залишається серцевиною єдиної Європи, він не має еквіваленту і тому є запорукою миру і процвітання на Європейському континенті“. Тим часом Лондон, в останні роки активно виступаючи на захист концепції національного суверенітету, об'єктивно стає ближчим для Парижу, для якого згадана концепція всі повосенні роки була підставою. Обидві країни — ядерні, обидві спираються на оборонні військові дотрикти, але коли заходить мова про завдання загальноєвропейської оборони, то Франція і Англія неспроможні порозумітися. Ось і тепер, під час останньої наради в Амстердамі, повторилися старі тертя: Париж, як і Бонн, вважає, що Західноєвропейський союз, оборонна організація 10 членів Європейського союзу, повинна підпорядкувати себе ЕС і врешті злитися з ним, а Лондон далі стоїть на тому, що Західноєвропейський союз мусить і в майбутньому бути незалежним від ЕС.

Є логічним припустити, що кількісне збільшення членів Європейського союзу за рахунок післякомуністичних східноєвропейських країн зробить узгодження політичної волі об'єднаної Європи ще більшою проблемою. Іншими словами, східні європейці, вступаючи до Європейського союзу, зустрінуть там не тільки різні приєднання переваги, але також істотні хибні ліберальної демократії, яка, як добре відомо, переживає тепер не найкращі часи у зв'язку з тотальним розпанням корупції, недовірям мас до влади, соціальним розшаруванням, екологічними негараздами.

Очевидно, що поширення ЕС не може бути сліпим, самодільним процесом, адже навіть звільнена від комунізму Східна Європа — це довга низка різних характеристик. Одна, скажімо, річ — маленька Чехія чи навіть трохи більша Польща, а вже цілком інша — територіально і демографічно велика Україна. Для українців було б більш доцільно творити Європу в себе вдома, переймаючи від Заходу правну основу та досвід господарювання в умовах вільного ринку.

Саме принцип доцільності, а не ніяка нав'язана ззовні тенденція — чи то до об'єднання, чи до роз'єднання — має лежати у фундаменті відповідальної політики теперішніх держав, особливо тих, чий суверенітет пов'язаний не лише з економічними, але й з духовними завданнями.

До найважливіших подій наших днів напевно належить перебування Китаєм у своє володіння найбільшого порту і торговельного центру в Азії — Гонг Конгу. Понад 150 років володіла ним Британська імперія. За ті роки з порожніх горбів й океанських заток постала одна з могутніх центральної світової економіки. І згідно з умовою, після 99 років Лондон передає її Пекинові без найменших труднощів чи застережень. Так, як це передбачав контракт і англосакська святість таких контрактів. Хоч не бракувало у світі різних тенденцій, навіть намагань нашітовхнути Лондон на проволання і всякі проблеми в передаванні, торговельна гордість на це не дозволила. І після понад півтора століття однієї успішної британської доби Гонг Конгу приходить ще незнана, але яка також заповідана на велику успішність китайську добу. А сам Китай з цією подією прибирає нове обличчя в Азії і світі і разом з іншими сучасними великими успіхами виходить на першу лінію передових потуг нашої планети.

Пекин — Київ

Ясне, що українському народові у його змаганнях також вийти в ряд світових впливових сил залежить, наскільки він зуміє з тією надходячою великою потугою співпрацювати для обопільної користі. Це не припадок, але близькі інтереси обидвох сторін, може також подібна злочасна доля обидвох народів у недалекому минулому творить атмосферу й ґрунт для співпраці. Покищо здебільша завдяки китайській ініціативі стосунки української держави і Китаю розвиваються вельми позитивно й корисно для обидвох сторін. У визнанні української держави Китай випередив багато інших країн. Та не тільки це. Визнаючи відродження української держави, Китай добровільно не очікуючи відлячення з українського боку, зафіксував їй оборонну гарантію у випадку нападу на неї, навіть коли б це була атака з боку ядерної держави. І він це далі обстоює.

Між обидвома країнами з успіхом розвивається міжнародна політична співпраця, товарообмін минулого року досягнув

Ярослав Гайвас

ТРИОМФ КИТАЮ

800 млн. дол., а тепер в обидвох сторін — стремління, щоб піднести його до трьох блн. річно. Обидві сторони обмінюються делегаціями крім звичайної співпраці амбасадорських інституцій; недавно Президент України Леонід Кучма на запрошення Китаю відвідав столицю Пекин, коли ж то підписано потрібні договірні документи. А на початку цього червня китайська делегація на чолі з міністром оборони КНР (Китайської Народної Республіки) генералом Чі Гаотяном відвідала Україну. Міністер Гаотян є першим заступником голови Китайської центральної військової Ради, яким є президент КНР Зіянґ Зімень. Згідно з китайськими законами, президент Китаю очолює три державні пости: є президентом, першим секретарем партії і власне головою цієї комісії. В часі розмов відповідних державних чинників української держави з міністром Гаотяном та його співробітниками досягнуто ряд домовлень, особливо військового характеру, як організування й вишкілу військових одиниць, співпраця в обміні новою оборонною технологією тощо.

Під час перебування у Києві міністер Гаотян віддав цілий ряд розмов з Президентом України та його співробітниками, серед яких однією з найважливіших була зустріч з головою Верховної Ради України Олександром Морозом. Ця зустріч мала також свою вимову у зв'язку з недалекими парламентарними виборами в Україні. В ній узяв участь міністер оборони України генерал Олександр Кузьмук та інші керівні діячі держави. Голова Верховної Ради О. Мороз у своєму опублікованому виступі підкреслює: „Ваш приїзд я оцінюю як підтвердження розвитку традиційних дружніх відносин між Україною і Китайською Республікою. То є доказ інтересу, який має місце і в Україні, і в Китаї. Вірою, що ваша візіта стане своєрідним етапом поширення стосунків в тій важливій галузі, яку ви представляєте“.

Початок великих змін

Саме тепер Китай

увійшов у сферу великих перемін всебічного розвитку і підйому, в чому перебування Гонг Конгу відіграє потужну зміщуючу роллю. Китай перешкодило недавно довготривалий болючий, не раз прямо трагічний, період. У цьому доля Китаю подібна до долі України. Після різних епох в житті китайського народу в часі його чотиритисячорічної історії, у XIX столітті настав глибокий його упадок. Власне в середині того століття у висліді трирічної так званої Першої опіонової війни з Великобританською імперією, в якій Китай у кожному відношенні стояв далеко позаду цієї імперії, Китай був змушений підписати в Нанкінгу 1842 року договір, яким передав Великобританії частину нинішнього Гонг Конгу, острови звані Піратськими. Вкортці прийшла Друга опіонова війна, яка також скінчилася для Китаю катастрофою і він був змушений передати Великобританії континентальні повітряні Ковлун, а остаточно в липні 1898 року Великобританія передала контрактом на 99 років так звані нові території. Згідно з тим контрактом вночі 30-го червня на 1-ше липня Лондон беззастережно віддає всі ті території Пекинові.

Ці голі горби і напівпорожні океанські заливи розбудували англіїти та їхні європейські співпрацівники, але в першу чергу так звані островляни китайці, тобто китайці, які покинули злиденні в той час терени Китаю й поселилися на островах Тихого океану.

Китай підпадає далі у великій мірі також через нездарне й корумповане державне керівництво пануючого дому, проти якого 1911-12 року китайський національний лідер Сун Ятсен на чолі з націоналістичною партією Гомінтангом зробили революцію. Після його смерті провів Гомінтангун пелібреав його заступник генерал Чіянґ Кайшек. Але й це зразу не змінило радикально нещасного положення в Китаї. Надто могутні імперіалісти були проти нього, а найрафінованіший російський імперіалізм. Починаючи XVII століттям Москва загартувала китайські

території, а опісля договорами змушувала Китай до резигнації з них. Китайською недугою була слабкість державної влади й збройних сил та корупція найвищих державних чинників. Китайських представників в переговорах Москва підкуплювала і вони діставали від Москви готові тексти договорів, які після удаваних дебат — підписували. Перший такий договір в Перчинську (1689) створив процесені зразок, яким Москва беззастережно послугоувалася. Тепер китайці не визнають формально-правно тих договорів, називають їх нерівними, але покищо не мають сил вимагати їхньої ректифікації, чи просто анулювання.

Національний Китай під проводом Чіянґ Кайшека не давав собі ради, особливо в обороні проти Японії, яка постійно загрожувала Китаєві, а навіть нападла військово. В обличчі того і під впливом нових ідейно-політичних візнь соціо-комуністичних рухів 1919 року постала китайська Комуністична партія. Вона на зміну то співпрацювала, то воювала з владою і військом Гомінтангу. В останні три дні війни з Японією 1945 року, коли російські війська вступили в війну проти Японії і зумили зайняти величезні китайські території, вони передали владу й здобуту на японцях зброю та воєнні улаштування комуністам, то почався новий етап конфлікту національного Китаю з комуністами. Маси зброї і воєнного приладдя, краший вишкіл і дисципліна комуністичних воєнків, очевидно, допомогла Москві зробити своє. Комуністи перемогли в грудні 1949 року, Чіянґ Кайшек зі своїми рештками перебрався на острів Тайван і звідтіля пробував продовжувати боротьбу, але це з відомим вислідом.

Навчені гірким досвідом

Комуністи, всупереч здоровому глуздові, почали запроваджувати свої, подиктовані комуністичною ідеологією, порядки. Народ, якому було вже досить воєн і внутрішньої боротьби та її жахливих наслідків, пробував підтримувати комуністичні заходи, але з того добра не було. Комуністи вводили

(Закінчення на стор. 3)



ПРО ЦЕ І ТЕ

Про слово в дискусії

Коли вам приходитьсь бути частю на публічних імпрезах в нашій громаді, тоді ви напевно добре обізнані із способом дискусії, дуже характеристичних для української спільноти.

Перш усього треба ствердити, що ми засалом балакучий народ і як дівчата до слова, то важко вже нам його відобразити і той „словонад“ зупинити.

Ще у товариському спілкуванні якось можна ту напасть перетерпіти, до того коли ще й знаєте добре такого балакуна — тоді робите всі можливі спроби зупинити той потік його слів, або просто не слухати чи ігнорувати ту словесну Ніагару. Але як вам з однієї чи другої причини треба терпіти публічно оту українську балакучість, то часом ви стаєте дуже невідпорним на її деструктивний вплив і тихенько, зате надійно падаєте в розпуку чи злість. До такої стації я часто доходжу, бо журналістична професія вимагає не лише постійно сидіти при найбільшій віддаленості столуку та уважно слухати, але також звітувати читачам про перебіг наших імпрез, і то не лише про доповіді, але і про тих, хто забуває „слово в дискусії“. А тих дискусіантів у нас завжди дуже багато і, звичайно, це завжди ті самі люди.

Здається, що ми маємо тут добірну когорту професійних балакунів, які незалежно від теми доповіді постійно мусять забрати слово, навіть, коли не мають що сказати. А може вони виголошують ті словесні пописи лише тому, що люблять чути звуки свого власного голосу та бачити увагу цілої залі слухачів приковану до їхньої особи? Може це в них жаль, що їхні дороги розминулися з театром?

Чи сжак — чи так, вони люблять говорити, а рідко трапляється вездучий, що має відвагу і титанічну силу відобразити такому балакунові слово, або приклатити його до порядку. Якщо вам доводиться частіше бувати свідком такого видовища — тоді знаєте вже згорі, хто буде забирати слово

і як довго він буде перед конкретними запитами розповідати про себе, про свою близьку серцеву організацію, чи про гарне своє минуле, так, що часом і до теми навіть не встигне дійти.

Буває, що організатори, які заздалегідь знають про балакучість наших громадян беруться на спосіб і заповідають, що можна буде ставити лише питання, а не дискутувати з доповідачем (коли це, високоствалена в нашому суспільно-політичному житті особа, або його час обмежений до мінімуму).

Думаєте — це допомагає? Наші професійні балакуни голосяться до зупинки, або щоб спершу виголосити довгий вступ, щоб знову почути свій голос, або зробити добре враження на присутніх. А чи його питання має сенс, чи його немає — це не важливе, бо все і так затрачується в потоці непотрібних та мало цінних словесних фраз.

Якщо у вас довгий газетярський досвід — тоді ви вже завжди знаєте наперед хто і коли буде забирати слово і що він про себе скаже.

А вам залишились самі відповіді на ряд тих питань, на які ніхто не дасть відповіді. Чи справді так мусить у нас виглядати кожна публічна імпреза? Чи наше самозакохане пустомельство дійсно не має меж? Чи наші голоси так гучно здвонять, що ми навіть не чуємо, що говоримо? Чи передаємо цю нашу пустопорожню балакучість нашим дітям і внукам? А може вони вже так тремтять перед тими „словами у дискусії“, що їх і колачем не заманиш, не кажучи вже про вишукані перекуски і напички, на суспільно-політичні імпрези?

Найгірше, однак, що наші професійні балакуни нікого не бояться. Президент це країни, чи „якийсь собі професор“ — питання і дискусія рішучо мають не належати до втертого вже ритуалу і складатися з деякого пустомельства, про яке хтось, колись перед віками, сказав: „Слова, слова, слова“...

О-КА

Володимир Жила

Виховна сила мемуарної літератури

II

Неменшою славою вкрилися також частини 6-ої української Січової дивізії під командою генштабу полковника Безручка в Замостю. Усі заходи Будьонного здобути цю фортецю і прорватися в напрямі на Варшаву були безуспішними. 31-го серпня 1920 року, Будьонний припинив штурм Замостя і розпочав відступати на схід, бо в його заплілі з'явилися польські дивізії, що їх було перекинуто з північного фронту. Штурм Замостя приніс Будьонному великі втрати, і послабив його. Він не в силах був продовжувати рейд на Варшаву.

І яка трагедія долі й невдячність польського військового командування, коли з провалом Українських Визвольних Змагань, 6-ту Січову дивізію запряжено до табору інтернованих в Каліші. А вони ж своїм героїзмом під Замостям врятували Варшаву, а може і Європу від большевицької небезпеки.

Проте трагедія неминуче наближалася, „не зважаючи на це, — пише Ю. Тамарський, — що наші дивізії виявили надзвичайну впертість і боролися кожний клаптик своєї рідної землі, але з голими руками без зброї далеко зайти не можна“.

21-го листопада 1920 року, „ворог розпочав атаку волючеського плацдарму. Решти армії трималися та відбивали всі атаки. В цей час на території Польщі за Збруч переходили обози і установи. О год. 17, віддавши останній салют рідній землі останніми набоями, знялися з позицій артилерія, а за нею розпочала відступ і переправу кіннота“, — пише ген. О. Удовиченко.

І так прийшов трагічний кінець Визвольних Змагань — табори інтернованих. Юрко Тамарський, автор, перебуваючи в таборі у Вадовичах, і гадки не припускав, що по кількох тижнях інтернування, він і інші українські воєки „під опікою“ своїх колишніх союзників перетворяться в живі скелети. Інші дивізії Армії УНР були розміщені в таборах м. Каліша, Шепорно, Пікуличах і Шалково і переживали може ще трагічніші хвилини.

А тим часом в Україні шалів страшний кривавий ворог, що знушався над народом. Для ілюстрації цього нечуваного нещастя Ю. Татарський цитує знаменні рядки Миколи Вороного:

У цілому книга „Пригоди фільмара“ — зразок високої вимогливості, логічної принциповості в судженнях та в ідейному прямиванні. Авторів властивий мужній спокій навіть при найбільшій небезпеці, зазв'язтя, а деколи й героїзм. Він не приховує радості від успіхів і не скривав своїх помилок, а навпаки, признається до них. Прикро ствердити, що автор цієї цінної книги не є віссо своїх спогадів, він йде за нестримним потоком подій, що димонуть в його праці. А це тому, що перед автором важливі події широкого діапазону. Історичні за своїм характером, що їх переживав український народ в боротьбі за волю і державність. Книга, без сумніву, документ часу, бо багато допоможе при вивченні епохи визвольної боротьби та життєво-творчого шляху дій і поглядів її провідних діячів.

Заголовок книги „Пригоди фільмара“ не відповідає змістові праці, на мою думку, він тут вжитий неправильно та зобільше він назерх обмежує засяг праці. У книзі є чимало незначних друкарських огріхів, які ніяк не зменшують її вартості й значення.

А тепер розкажемо дещо про автора. Юрій Тамарський народився 30-го березня 1903 року на Поділлі в селі Чернятині й помер 23-го січня 1987 року в Джерзі Сіті в Америці. Вчився в Київській першій комерційній школі, в якій був свідком українізації шкільництва, яка не проходила легко. Як я уже зазначив, був він членом Вільного Козацтва і Окремої кінної дивізії Армії УНР. Після трагічного закінчення Визвольних Змагань і перебування в таборах для інтернованих у Вадовичах і Каліші, серед неймовірних пригод втікає до Варшави. Якийсь час працює тут в маєтку російського власника, знайомиться з політичною ситуацією і планує перехід кордону в Україну. У Варшаві був табір, де зупинялися прибуваючі з України польські родини. В той час в ньому тимчасово перебували переважно українські родини, що поверталися з Польщі на Україну. Юрій Тамарський і три його співтовариші, старшини Армії УНР, разом з українськими родинними польським поїздом добралися до Шепетівки й тут чотири унерівні, скориставшись хвилиною замішанням під час загальної посадки всіли „зайцем“ до совєтського поїзду. І так Юр-

ко щасливо добрався до своїх рідних у Києві. Нелегко було одержати тут потрібні документи, але й це вдалося перебороти. Щоб не втрачати часу щодо продовження освіти Юрко вступив до Вищого кооперативного технікуму, де навчання відбувалися увечері і це давало йому можливість працювати вдень.

Згодом поступив до Одеського кінофотографічного інституту, який щасливо закінчив в 1927 році і став на працю під керівництвом О. Довженка в Київській фільмовій фабриці. За німецької окупації Ю. Тамарському вдалося випродувати всього кілька документальних фільмів. Закінчення війни зустріло його в Німеччині, звідки в 1947 році він переїхав до Бразилії. У Сан Паулю зорганізував лябораторію для кольорового фільму й тут в 1952 році змінив випродувати перший кольоровий документальний фільм. Переїхавши до ЗСА на початку 1960 року, при співпраці з С. Новичком, випродував фільм „Шевченко в Вашингтоні“ (1964) і „Щоб дзвони дзвонили“ (1972).

Підсумовуючи — книга „Пригоди фільмара“ Юрія Тамарського — це переважно історична праця мемуарного характеру для українців в Україні та диспори, щоб почути ще один потужний голос учасника Визвольних Змагань 1917-20 років. Книга особливо важлива для молодого покоління, яке мало знає, а може й нічого про визвольну боротьбу їх дідів і прадідів, що вмирали за волю і державність України. Вона може стати прекрасним матеріалом-зброєю для всіх кому дорога доля нашої держави й її майбутне.

З книги „Пригоди фільмара“, що має в собі багато характеристичних ознак фільмових кадрів, треба обов'язково опрацювати кіносценарій для створення фільму „Визвольні Змагання 1917-20 років“, а в проміжному часі треба вислати цю цінну книгу на Україну до бібліотек середніх шкіл і університетів. Було б побажано післяти її також відповідальним посадовим особам в Києві. Вірою, що меценати для цієї важливої справи знайдуться.

Книжку можна придбати в книгарні „Свободи“, 30 Montgomery Street, Jersey City, N. J. 07302.

Центр...

(Закінчення зі стор. 1)

пиль соліст Метрополітальних опер, бас Вільям Вільдерман, 23-го — віолончеліст Вагмар Сараджян. Завершити сезон примадона Київського оперного театру, сопрано Марія Стефюк, яку д-р Соневицький назвав «амбасадором українського академічного мистецтва поза границями Батьківщини».

У сольових концертах усіх виконавців партію фортепіано виконав Володимир Виницький. Центр Української Культури — це власність цілої української громади, — сказав І. Соневицький під час нашого інтерв'ю. — Аж на його ім'я присвячують не лише місця українці, але й ті, які щороку численно приїжджають сюди на літній відпочинок. На концерти вчащають також американці, які в даний час становлять 40 відсотків відвідувачів. Тож саме в ЦКК вони знайомляться з українськими виконавцями й українською музикою. Концерти центру часто знаходять відображення у схвальній критичній американській пресі».

Субсидії на існування Центр одержує від New York Council on the Arts та Gracie County Council on the Arts. «Та все ж вирішальну роль у підтримці нашої діяльності відіграють постійні вкладки членів ЦКК і допомога таких вагомих українських

організацій, як Український Народний Союз, Федеральні кредитні кооперативи «Самопоміч», зокрема у Нью Йорку, та окремих українських мешканців, — говорить д-р Соневицький. — Пропонуємо найкращі сторони професійного українського музичного мистецтва, наша організація заслуговує на підтримку. Усі вклади збільшені від податку, тож українським організаціям та мешканцям варто зажити можливості матеріальної підтримки ЦКК, без якого діяльність Центру неможлива».

Інформації щодо розкладу концертів, вечорів та курсів українського народного мистецтва в Центрі Української Культури можна одержати, телефонувавши на число (518) 989-6479.

Президент....

(Закінчення зі стор. 1)

ефект. Перестережіть, що коли цього не зупиниться, то науковці передбачають, що у наступному столітті, води океанів піднесуться на дві або й більше ступів, а це означає втрату тисяч квадратних миль землі у прибережних краях земної кулі.

Промова Б. Клінтона відповідала загальному тонові конференції, в якій взяли участь провідники 70 країн і майже всі вони підкреслювали існуючі нездорово-шкідливі проблеми та майбутні загрози, якщо спільно не зарадити цьому лютій негати.

Тріумф...

(Закінчення зі стор. 2)

ли всілякі нереальні плани, як «Великий скок вперед», «Культурна революція» та подібне, але життя народу ставало щораз гірше. Та в Комуністичній партії визрівали елементи, що бачили те і були готові на протикомуністичні заходи. Але доки жив Мао, воно було безвильного. Аж після його смерті і різних коливань на вершці правлячої піраміди прийшов до влади Денг Шіаопінг — і почали зміни. Сталося це з весною 1989 року, але тоді зрушення малим народним маси, зокрема студентів вийшли на величезну демонстрацію на майдані Тяньаньмен в червні цього ж року 1989 року. Щоб затулювати і затулювати свою владу комуністи кинули проти них величезні бойові з'єднання, які перемогли. Навчені гірким досвідом своїм і інших комуністичних режимів, китайські комуністи не припинили великих реформ, а навпаки, припустили їх і поширили. І за короткий час добились величезних успіхів.

Вони зуміли створити нову, дотепер неперевірену, же життям, синтезу твердої влади, включення народних мас у систему державного управління та демократизації контролюваної згоди і

Приїжджайте — не пошкодуєте

Знову починається літній сезон. І знову приїжджатимуть до нас, у Гантер, сюди з різних степів Америки, а то й інших континентів оглядати нашу церкву, наші гуцульські забудовування, а найважливіше красу нашої природи. Бо наші гори такі найближче нагадують рідні Карпати, і тому тут, «застряг» Кобзар, а за ним ціла низка українців, бо якраз цей кусник американської землі нагадував їм шось рідне, що мусили залишити, рятуючи життя.

І тут зродилася думка будувати церкву. І знайшовся майстер над майстрами, що, відтакуючи від болшевиків, залишив усе своє добро, але не залишив шукти будівництва гуцульських церков з грубих брусів, без одного цвяха. Він привіз цю шуктуку у своєму серці, в своїй жилі, у своїй крові. І поставив церкву-писанку, що пишаста на тім клептичці «українських Карпат».

Ольга Кобзар



На соцілліні: церква у Гантері.

Організатори мистецько-імпресарної референтури 45-го Відділу Союзу Українок Америки у Воррен, Мішиген, влаштували програму розвагового вечора в листопаді 1996 року, запланували цю програму поза межами містотропії Дітроїту. Та не минуло багато днів від того часу, коли вістка про цей виступ дійшла до Чикаго, де 29-ий Відділ США висловив бажання гостити дитроїтської групи виконавців з програмою «Розваговий вечір» у своєму місті. Головним промотором такої можливості була голова 45-го Відділу США Орися Лончина, яка після досвіду локального успіху добачувала в програмі гумору і сатири авторства відомих українських гумористів потенціал виведення її в позалокальні осередки української діаспори.

І так, по багатьох приготуваннях, пробах і поладуваннях всіх деталей, група виконавців і технічних дорадників 11-го і 12-го квітня подолала з гостинним виступом у Чикаго. Сам вечір під заголовком «Еміграція» відбувся в суботу, 12-го квітня, в залі церкви свв. Володимира і Ольги. Програму попереду ввечері понад 300 осіб. У програмі ввечері були відзначені творчість Едварда Козака, Миколи Понеділка, Богдана Ніжківського, Іваса Керницького і Миколи Савчука. Виконавцями були Ігор Козак і Роман Тарковський. Наталія Гевко вела програмою і в ролі конференсє також забавляла присутніх жартами, а особливо феєлетоном Е. Козака «Образи — не гарбузи» із супровідними карикатурами. Твори вла-

Подвійний ювілей о. Патрікія Пашака, ЧСВВ

У вівторок, 10-го червня 1997 року, о. Патрікія Пашак, ЧСВВ, святкував 75-ліття свого трудолюбивого й активного життя. Оті та сестри парадії св. Юра, при солов'ї і каві, заставляли оточувати. Многач літа, а він полюбляв їм, за їх пам'ять і пішов до своїх шоденних зайнят.

Отець Патрікія Пашак, ЧСВВ, народився 10-го червня 1922 року у Вінніпегу, Канада. Його батько Матвій, родом зі села Боків, Підгаєцького повіту, Західна Україна, емігрував до Канади у 1912 році. Тут і переїхала його мати Анастасія. Вони повичалися у церкві св. Миколая у Вінніпегу в 1914 році. Обоє передчасно померли, бо батько Матвій мав тільки 49 років, а мати Анастасія переїхала до вічності на 46-му році життя. Вони мали б дітей. Два найстарші сини, Михайло та Стефан, вже не живуть. Цей останній був душастерем і місіонарем Чину СВВ, під прибиранням іменем Епіфаній. Третій з ряду синів, старший брат о. Пашака, Дам'ян, помер у 1982 році у Калгарі в Канаді. Четвертий, Петро, народився 10-го червня 1922 року у Вінніпегу. Вступивши до Чину СВВ, Петро прийняв ім'я Патрікія. Його молодший брат Володимир живе з дружиною і дітьми у Вінніпегу. Обоє активні в тамошньому шкільництві. В. Пашак був один час членом Шкільної Управи міста Вінніпег. За їхні заслуги для шкільництва, Папа Іван XXIII надав В. Пашакові гідність Лицаря-Командира Ордену св. Сильвестра, а його дружину Ольгу нагородив золотим медалем «Про Еклезіє де Понтіфікаті».

Одинок сестра о. П. Пашака, Ольга, мала нахил до музики, закінчила консерваторію, і керувала жіночими капелями у школах в Торонто, але пішла



о. Патрікія Пашак

слідом братів — вступила до Чину Сестер Службицьких. Живе у Вінніпегу.

Отець Патрікія Пашак, ЧСВВ, прибувши духовний став і вступивши до Чину СВВ, отримав Тайну Священства в Грімсбі, Канада, 27-го серпня 1947 року. Висвятив його Владика Василь Ладика, ЧСВВ. Він працював як катехиз, іздив з місійними завданнями, був членом редакційної колегії церковного журналу «Світло», який виходить у Торонто. Від 1949 року призначили його до ЗСА. В 1949-1959 роках він перебував у Нью Йорку, в 1959-1962 роках у Чикаго, а в роках 1962-1970 у Дітроїті, в його українській ділянці Гемтреке. Скрізь о. Патрікія був активний у громадському житті. У Дітроїті він проводив урочистими церемоніями у зв'язку з приїздом туди Кардинала Йосифа Сліпого, який увійшов до історії як ієрарх болшевицького режиму СССР впродовж 17 років на Сибірі, невгугний вірний слуга Української Католицької Церкви, згодом вставивши своїм виступом на Другому Ватиканському Соборі, на якому зголосив постулат до Апостольського Престолу, що би Український Католиць-

кий Церкві надати Патріархат. Верхом духовної праці о. Патрікія Пашака було іменування його на прототипа Провінції Чину Святого Василія Велико-го в Америці. Ту гідність він зберігав у роках 1970-1982, коли то покликано його на становище парохів церкви св. Юра в Нью Йорку, на місце передчасно померлого о. д-ра Володимира Гавліча, ЧСВВ. Від того часу о. Патрікія зберігав й титул ігумена. У 1985 р. він став генеральним вікарієм Стамфордської епархії Української Католицької Церкви. Від 1983 р. постійно виступав у радіо-виступі «Голос Америки», яка передавала вісті в Україну і на Сибір, як також провадив радіогостиню Отців Василія кожної п'ятниці в Нью Йорку.

У перемоді до книжки «Про Божу і Людецьку» промови о. Пашака, які чекають на видавці, ред. Іван Келрин-Душинський писав, що о. Патрікія Пашак, ігумен ЧСВВ, люди на ділі і не спочивав на лаврах доконаної речі, але шукав нове. Розповсюджував 12-поверхового будинку, на тому місці, на якому колись стояла бідна церквушка. Ідея о. Пашака — збудувати не тільки пристойне приміщення для священників і церковної канцелярії, але заповнити той будинок українськими людьми, щоб ту частину Нью Йорку затримати, як українську. Зараз усі кімнати випродані для парафії церкви св. Юра. Ред. Келрин також згадував, що о. Гавліч збудував церкву, але, відвідував у вічність, залишив її з голими мурами. Сьогодні церква св. Юра в Нью Йорку є однією з найкращих у світі. Сполучає італійського білого мармуру, з якого зложено Церкві Ворота і з якого збудований головний вівтар та тетрорід із неовізантійкою образів і вітражів становить чудо і гармонію цілості. Виконали це великі мистці Михайло Дмитренко і Володимир Бачинський, яким допомагав о. Тарас Прокопів, ЧСВВ. Вітражі прокуштував мистец Петро Холодний. Це все коштувало

З нагоди 75-ліття о. Патрікія Пашака, ЧСВВ і його 50-ліття праці у Христовому Винограді-ні, побажiamo йому обильних Божих ласк і кріпкого здоров'я до дальшої праці для нашої Церкви й українського народу.

Вулейний комітет вшанує о. Пашака бенкетом, після благодарственої св. Літургії, яку відправить Єпископ Василь Лостен з духовенством у неділю, 28-го вересня.

Роман С. Голіят

У ТРЕТО ДУЖЕ БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ відходу у вічність 5-го липня 1994 р. мого невіджального МУЖА, дорогого БАТЬКА, ДІДА І ПРАДІДА

бл. п. ВОЛОДИМИРА ПАПУГИ

будувт відправлені ЗАУПОКІЙНІ СВ. ЛІТУРГІЇ з ПАНАХИДОЮ у церквах:

св. Юра в Нью Йорку; в Римі; в Україні.

Просимо рідних, приятелів і знайомих згадати покійного у своїх молитвах.

Дружина КАТРУСА дочки з родинами внуки та правнуки.

УКРАЇНСЬКИХ ДІТЕЙ — ДО УКРАЇНСЬКИХ ЛІТНІХ ТАБОРІВ!

ВИСТАВКА МИСТЕЦЬКИХ ТВОРІВ

сл. п. ЛЮДМИЛИ МОРОЗОВОЇ

відкриття

5-го липня о год. 2-ій по пол. в хаті мисткині, Гантер, Ремінг Рд.

6-го липня від год. 1 — 3-ої В книжці неділю в літньому сезоні від 2 — 4-ої год.

Багато творів будуть виставлені в граді та крамничці кожного дня.

По інформації чи на випадок відсутності потреби

тел.: (518) 989-6228

На знімку зліва: Орися Лончина, голова 29-го Відділу США Воррен, Люба Колін, голова 45-го Відділу США Чикаго, виконавці Р. Тарнавський, М. Лісовська, К. Рива, К. Ліпницька, М. Шехочин, Н. Гевко, І. Козак.

У музичній частині програми гості заслужили виступ меншо-сопрано Христини Ліпницької, загалом відомої з концертного оперного репертуару, яка з чудовою виконала чотири пісні естрадної і народної жанрів. Одна з них, «Статуетка фанасова», яка своїм похвалювальним сьятгом до передвоєнних часів в Станиславові (нині Івано-Франківському), вперше була виконана на терені Чикаго. До співи аккомпанювала Маруся Лісовська, дорбим зв'язком поміж публікою та виконавцями і так забавувала атмосферу ввечері гумору і розваги. Рясні оплески під час і особисті привіти після китиця квітів були доказом призначення так виконавців, як і організаторів цього гостинного виступу. Вия такою захоплення може бути доброю причиною для намічення майбутніх гостинних виступів.

Треба при тому згадати, що запланування і ви-

бл. п. інж. архітект МИРОСЛАВ ДАНИЛО НІМЦІВ, АІА

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ в суботу 5-го липня 1997 р. о год. 10:00 ранку за спокій душі покійного, буде відслужена св. Літургія в церкві св. Архистратига Михаїла в Джекинтвіні, Па. Просимо про молитви.

ПАРАФІЯЛЬНА РАДА ПАРАФІЇ СВ. АРХ. МИХАІЛА

Останньою архею у творчому житті покійного був проєкт і нагляд над будовою церкви св. Архистратига Михаїла. Будову закінчено 16-го лютого 1992 р. Її буда би доповнити у прикрашенні церкви просимо слати дарки у наміст покійного до:

St. Michael OC. Church, 1013 Fox Chase Rd., Jenkintown, Pa., 19046

Ігор Козак

СИМ ТИСЯЧ НАЙКВАЛІФІКОВАНИШИХ ПРАВНИКІВ

липе за \$16.00 - 25.00 на місяць (плата варіюється по штатах) забезпечать вам по всій території Америки:

- * Необмежені в часі й за проблематикою консультації телефоном
- * Підготовку й юридичне оновлення Заповіту * Адвокатський захист у судовому процесі
- * Представництво при порушенні Правил дорожнього руху
- * Підтримку у разі перевірки Податковою інспекцією
- * Попередній перегляд особистих і ділових документів
- * Телефонні дзвінки й листи на ваш захист тощо.

Можливі докладні презентації для груп українською мовою. Аплікацію можна замовити поштою:

PRE-PAID LEGAL SERVICES, VOLODYMYR'S INSTITUTE,
POBOX 77596, WASHINGTON, DC 20013,
або телефонами: (301) 593-9394 або (301) 593-9411

Найкращий і найшвидший сервіс тільки у фірми MIST

MEEST-AMERICA INC.
817 Pennsylvania Ave., Linden, N.J. 07036

ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
без мита, низькі ціни
безкоштовно забираємо з дому,
дзвоніть на наліпках UPS

Доставляємо **ДОЛЯРИ**
до рук адресата від 3 до 14 днів

стандартні харчові пакунки
та багато іншого

За каталогом та інформацією
телефонуйте до нас безкоштовно: **1-800-288-9949**

І переконайтесь, що ми:
- гарантуємо 100% доставку в короткі терміни
- в кожну хвилину дамо Вам відповідь
про виконання Вашого замовлення

З великою приємністю пишу тих кілька рядків про свято Героїв, що відбулося в неділю, 18-го травня у залі церкви св. Володимира в Глен Спей, бо влаштовано його в повній солідарності громади.

На самому початку програми можна було зауважити вже при вході на залу, що щось не те, що було в минулому. Люди себе взаємно вітали і без застережень кожний сидів, де хотів і взаємно вітаючи сусідів. І так точно о 4-й год. полудня відкривається куртина і заповнену, як ніколи, залу присутніх в імені 54-го Відділу ООЧСУ Василь Босак вітає і просить до слова Петра Шага, урочисто.

УТОЧНЕННЯ ПІЗВИЩА

У рецензії „Нова книга з діаспори про шахи“ („Свобода“ з 17-го червня ц. р., 2-3 стор.) серед імен шахістів-українців Америки автор помилково подав Мирослава Радомського. Треба: Мирослав Турянський. — Ред.

Глен Спей шанував героїв

члена Головної Управи ООЧСУ, який знаменно навістив значиння героїв.

Слудувала мистецька програма, яку приготували Тамара Лихолай і Володимир Мазяр. Професійно виконав кілька пісень ансамбль під керівництвом Т. Лихолай. Славне тріо — Т. Лихолай, Розалія Гавур і Анна Плєсун — під бурхливі оплески виконали три пісні: „Курган“, „Виростеш, мій сину“ і „На могилах борців“. Несподіванко було виконання тріо Тамари

Лихолай, Марії Гугель і Ольги Вольшаницької пісні „Йшли селом партизани“.

Вірш „На день Свята Героїв“ продеклямувала Оксана Якуненко. Зворушливий до сліз вірш „Останній лист до матері“ продеклямував Андрійко Захарків. Короткі рецитали віршів дали ще Магдалина Ясейко, Ольга Бродін і Марія Гугель.

Програму вела Анна Пищимуха. З приємністю треба ствердити, що свято

відбулося на правду достойно. Брала в ньому участь артисти старої, нової й найновішої імміграції і навіть діти родичів, що ще недавно карались по далеким Сибірах. По відповіданню національного гимну люди ще довго не розходилися, бо були всі гарно гошені смачним печивом і ще довго говорили про так вдалу імпрезу. Вона спавді принесла в нашу громаду так потрібну злагоду і вирозуміння. Навіть не відчув ніхто тої заздрости супроти виконавців програми. Один одному гратулював. Ось так і повинно бути завжди. Признання тим, хто відповідає за гарний почин.

Петро Мельник

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER

Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.

For information send a self-addressed stamped envelope to: Single Ukrainians P.O. Box 24733 Phila., Pa. 19111

Коломієць М. СЛОВНИК УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ В МАЛЮНКАХ

Київ: Освіта, 1995. \$25.00 (з пересилкою)

До словника включено слова, що входять до лексичного мінімуму учнів початкових клас. Значення багатьох слів пояснено за допомогою малюнків. До деяких слів подано відомості про їх походження. Наведено також синоніми і фразеологічні звороти.

SVOBODA BOOKSTORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

ДО ЧЛЕНІВ 25-го ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

Повідомляємо членів 25-го Відділу, що секретар відділу МАРІЯ САВЧАК перебуває в лікарні. Всі в плати за асекурацію тимчасово буде приймати ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ. Прошу у всіх справах асекурації писати або телефонувати прямо до канцелярії:

Ukrainian National Association
30 Montgomery St. P.O. Box 17A
Jersey City, NJ 07303
Tel.: (201) 451-2200

Пакунки в Україну

59c, 69c, 79c lb
UPS наліпки та **БЕЗКОШТОВНИЙ**
підбір пакунків: 1 888 725-8665
(201) 763-8778 при пересилці
ROXOLANA через UPS
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

Call **УКРАЇНА**
24 hours a day for 7 days a week just

57¢
a minute!

ПОЛЬЩА36¢
РОСІЯ69¢

All rates per minute billed in 6 second increments.
For international calls, all rates per billed in 6 second increments after the first 30 seconds.

**No minimums.
No monthly fees.**

EconoOne Direct Dial International and Domestic Long Distance calling utilizing clear, fiber optic technology.

Sign up with EconoOne and get the EconoWorld™ Global Calling Card **FREE!** Use it for toll-free access from 45 countries at remarkable savings.

The World Is Calling

ECONO
phone
INTERNATIONAL

Call 24 hours a day. 1-800-813-4292

Code: SR Plan:24E

PIЗНЕ

Продаються 2 помешкання
на Українському Селі, Нью Джерсі. 1 та 2 спальні. В найкращій ділянці села.
Тел. між 6-10 веч..
(908) 356-4547

SEIZED CARS from \$175.
Porsches, Cadillacs, Cheyvs, BMW's, Corvettes, Also Jeeps, 4W D's. Your Area. Toll Free
1-800-218-9000
Ext. A-1871 for current listings.

GOV'T FORECLOSED homes from pennies on \$1. Delinquent Tax, Repo's, REO's. Your Area.
Toll Free (1) 800-218-9000
Ext. H-1871 for current listings.

Вже можна набути VIDEO-APON 7796 „ГЕЙ ЛІТА ОРЕЛ“
Свято Богдана Хмельницького
Ціна 30 дол.
Переробляємо відео з європейської на американську систему і з американської на європейську систему, 25 дол.
APON RECORD Co.
P.O. Box 3082, Steinway Station, Long Island City, N.Y. 11033
Tel.: (718) 721-5599
Fax: (718) 721-5599

АДВОКАТСЬКЕ БЮРО ХРИСТИНИ КОШУЛКА

Генеральна практика
• імміграція;
• корпоративні питання;
• заповіти.
(Широкий досвід в Східній Європі; володіє слов'янськими мовами).
47 Halstead Ave., Suite 201
Harrison, NY 10528
тел. (914) 835-1882
факс. (914) 835-1629

ПОСИЛКИ, ГРОШІ, ХАРЧІ З КАТАЛОГУ

\$0.79/LB \$1.99/LB
По бажанню замовника забираємо пакунок з хати
European Delicatessen, Sea & Air Shipping Service
Tel.: (908) 805-9664
УКРАЇНСЬКЕ ПІДПРИЄМСТВО
VATRA
76 MAIN ST., SOUTH BOUND BROOK, NJ, 08880
Офіційний представник фірми **ARKA Company**

ARKA Company DEPARTMENT STORE

26 First Avenue
New York, NY 10009
Tel.: (212) 473-3550
Всі шкільні книжки ПРОСИМО ЗАМОВЛЯТИ в АРЦІ. На складі книжки ВСІХ видавництв. Отримаєте на наступний день після телефонічного замовлення

* FUNERAL DIRECTORS *

УКРАЇНСЬКА РОДИНА Є ВЛАСНИКОМ
SENKO FUNERAL HOME
213-215 Bedford Avenue
Brooklyn, N.Y. 11211
1-718-388-4416
HEMPSTEAD FUNERAL HOME
89 Peninsula Blvd.
Hempstead, N.Y. 11550
1-516-481-7460

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

ЛУІС НАЙГРО - директор Родина ДМИТРИК

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(908) 964-4222
(201) 375-5555

Чесно і солідно служимо громаді

KARPATY
Export Import Ltd.
120 Runnymede Road, Toronto, Ontario, Canada M6S 2Y3

ДОСТАВЛЯЄМО:
без мита гроші, речові пакунки, харчові пакунки, листи та документи, спадки, побутові товари, електроніку, авта, трактори до рук адресата в Україні та інші держави

Телефонуйте за безплатними каталогами: (416) 761-9105 1-800-265-7189

KARPATY-TRAVEL

ПОЛЮДЖУЄМО:
○ квитки на літак (включно Air Ukraine)
○ запрошення до Канади та США
○ медичне забезпечення для відвідувачів
○ візи в Україну, Польщу та інші держави
○ відпочинок на відомих курортах

Пам'ятайте - як посылати, чи літати то через **КАРПАТИ!**

„СВОБОДА“

НАЙСТАРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК — СЛУЖИТЬ УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ ВЖЕ ПОНАД 100 РОКІВ

Пам'ятаймо про Україну!
СВОБОДА
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК
Безробіття досягло 33 відсотки
Данія ратифікувала угоду про співпрацю між Україною та Європейським союзом
Б. КЛІНТОН ЗАТВЕРДИВ БЮДЖЕТ ПЕНТАГОНУ

Найкращий дарунок для бабусі чи дідуся... мамі чи батька

Дарунок, який триватиме повний рік та справлятиме приємність обдарованій особі, це **УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК**

СВОБОДА

Річна передплата: для членів \$75.00 для не членів \$100.00

Передплата виходить приблизно 30 або 40 центів за число тел.: (201) 434-0237

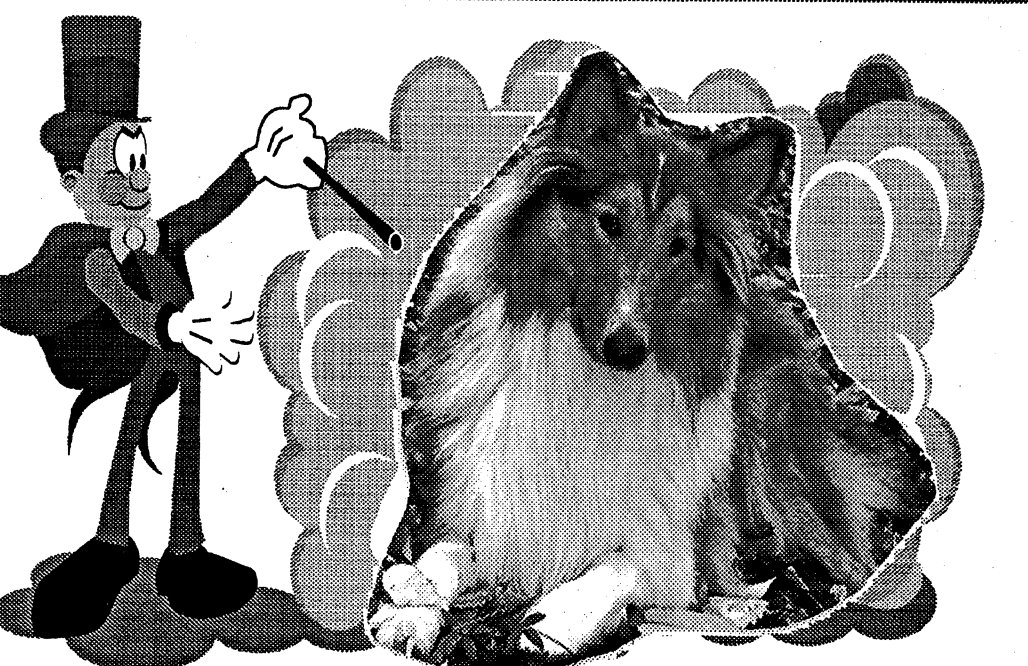
Yes, send a gift subscription to (please check one): ☐ SVOBODA ☐ THE UKRAINIAN WEEKLY

	SVOBODA		THE UKRAINIAN WEEKLY	
RATE	UNA MEMBER	NON-MEMBER	UNA MEMBER	NON-MEMBER
ANNUAL	75.00	100.00	40.00	60.00
SEMI-ANNUAL	40.00	60.00	25.00	35.00
QUARTERLY	22.00	33.00		

For: _____
Address: _____
From: _____
(All payments in US funds only)

SVOBODA and THE UKRAINIAN WEEKLY are published by THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, NJ 07302

СОЮЗИВКА • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foordmore Road Kerhonkson, New York 12446
914-626-5641 FAX 914-626-4638



REGISTRATION FORM FOR CHEMNY'S FUN CENTER
JULY 28 - AUGUST 2, 1997

CAMPER'S FULL NAME: _____
CAMPER'S ADDRESS: _____
CITY, STATE, ZIP: _____
TELEPHONE NUMBER: _____
DATE OF BIRTH: _____
PARENT/GUARDIAN: _____
SIGNATURE OF PARENT/GUARDIAN: _____

REGISTRATION FEE \$75.00 PER CHILD IF STAYING AT SOYUZIVKA
\$125.00 PER CHILD IF STAYING OFF PREMISES